

ZVC333  
ZVC334  
ZVC335

# zelmer



**KUBA**

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
Odkurzacz workowy

**EN** USER MANUAL  
Bagged vacuum cleaner

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Beutelstaubsauger

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Sáčkový vysavač

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Vrečkový vysávač

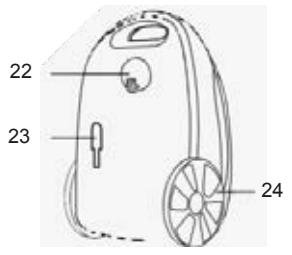
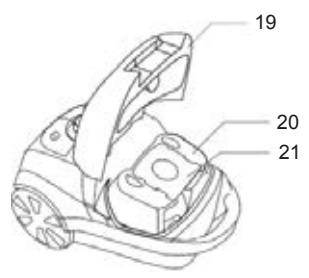
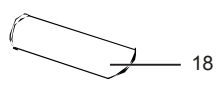
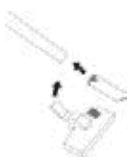
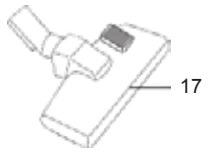
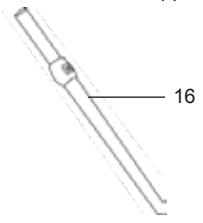
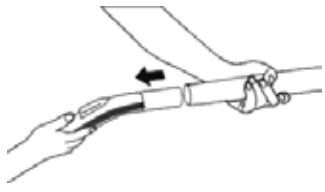
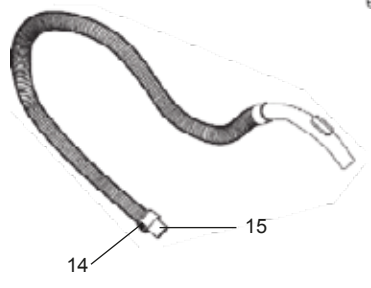
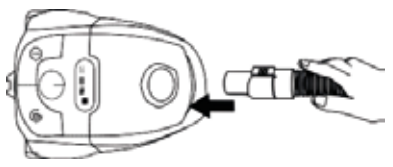
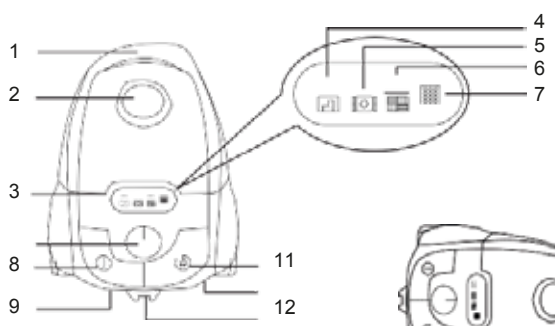
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Porzsákos porszívó

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Aspirator cu sac de colectare

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Пылесос с мешком

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Прахосмукачка с торба

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Пилосос з мішком



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. DOKŁADAMY STARAŃ, ABY PRODUKT DZIAŁAŁ W SPOSÓB ZADOWALAJĄCY I PRZYJEMNY**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## **OPIS**

1. Uchwyt
2. Gniazdo węża
3. Wyświetlacz wskaźnika
4. MIN moc ssania
5. Średnia moc ssania
6. MAKS. moc ssania
7. Wskaźnik zapelnienia worka
8. Pokrętko regulacji mocy
9. Przycisk włącz/wyłącz
10. Pokrywa filtra wylotowego
11. Przycisk zwijania przewodu
12. Wtyczka zasilania
13. Zaczep do mocowania szczotki
14. Zacisk węża
15. Złącze węża
16. Rura teleskopowa
17. Szczotka uniwersalna 2w1
18. Ssawka szczelinowa
19. Pokrywa
20. Uchwyt worka
21. Worek
22. Przednie koło
23. Zaczep do mocowania szczotki
24. Tylne koło

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą

bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia. Nie ciągnij za kabel przyłączeniowy w celu odłączenia go.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania mając mokre ręce lub stopy. Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej.

Aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu.

Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego może dokonywać napraw produktu.

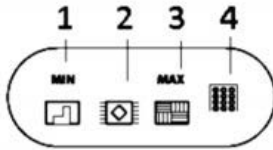
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub ingerencji w produkt, nie będzie on objęty gwarancją.

Nie używaj urządzenia do odkurzania płynów (wody, itp.), ostrych przedmiotów (szpilek, gwoździ, szkła, itp.), żarzących się przedmiotów (zapalek, papierosów).

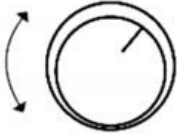
Nigdy nie używaj turbo szczotki do: polerowania podłóg, ssania (płynów, mokrego lub wilgotnego pyłu, gorącego popiołu, płonących przedmiotów, takich jak papierosy, zapalniczki, ostre i twarde przedmioty, takich jak: maszynki do golenia, szpilki, pinezki, kawałki szkła itp.), mąki, cementu, gipsu, tonera do drukarek lub kserokopierek itp.

**Eurogama sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

## PANEL WYŚWIETLACZA



1. Min. moc ssania
2. Średnia moc ssania
3. Maks. moc ssania
4. Wskaźnik zapełnienia worka



## Jak korzystać z urządzenia

1. Podłączenie rury ssącej: włóż jej końcówkę do gniazda. Aby odłączyć rurę ssącą naciśnij przyciski po obu stronach rury ssącej i wyciągnij ją.
2. Podłączanie rury do uchwyty. Proszę podłączyć metalową rurę teleskopową do górnej części węża.
3. Dobieranie ustawienia szczotki wielofunkcyjnej do typu czyszczonej powierzchni (dywany) lub (twarda podłoga).
4. Włączanie urządzenia: naciśnij przycisk wł./wył. (on/off).
5. Regulacja mocy ssania: przekręć pokrętkę regulacji mocy
6. Przenoszenie urządzenia: podnosić za uchwyt

## Przed uruchomieniem należy sprawdzać:

- Czy worek na kurz jest pełny?
- Czy ssawka, rura lub wąż jest zablokowany?
- Aby usunąć blokadę, przedmuchać wąż/rurę przepuszczając powietrze w przeciwnym kierunku.

### Akcesoria

- Wyjmij ssawkę (wielofunkcyjną) i podłącz ją do uchwyty

## Przechowywanie

1. Wyłącz urządzenie
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka ściennego
3. Zwiń przewód zasilający naciskając przycisk zwijania przewodu. Przymocuj końcówkę rury do odkurzacza

## Czyszczenie filtra wlotowego

1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
2. Wyjmij wewnętrzny filtr.
3. Przytrzymaj ochronny filtr silnika nad koszem na śmieci.
4. Dla wstępnego oczyszczenia, delikatnie popukać nad koszem na śmieci.
5. Ponownie umieścić filtr na miejscu.

Zewnętrzny filtr HEPA czyścić w ten sam sposób lub wymienić go postępując zgodnie z poniższą instrukcją:

- Zdejmij uchwyt
- Prawidłowo umieść dolną część nowego filtra w krawędziach uchwytu.
- Zamknij uchwyt delikatnie dociskając go na miejsce. Upewnij się, że cały filtr znajduje się w uchwycie

## Czyszczenie

Odkurzacz czyścić przecierając go mokrą ściereczką.

Do czyszczenia nie wolno używać żadnych silnych, rozpuszczalnikowych lub ściernych środków czyszczących.

## USUWANIE PRODUKTU



Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), która określa ramy prawne obowiązujące w Unii Europejskiej w zakresie usuwania i ponownego wykorzystania zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych. Nie wyrzucać tego produktu do śmieci. Oddać w najbliższym punkcie skupu zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych.

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Handle
2. Hose connection opening
3. Indicator Display
4. MIN Suction power
5. Middle Suction Power
6. MAX Suction power
7. Dustbag Full Indicator
8. Speed control knob
9. On or Off button
10. Exhaust filter grille
11. Cord rewind button
12. Mains plug
13. Clip
14. Hose clip
15. Hose connector
16. Telescopic tube
17. Floor Brush
18. Crevice nozzle
19. Cover
20. Dustbag holder
21. Dustbag
22. Front wheel
23. Clip
24. Rear wheel

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and

understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Plug must be removed from socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not pull on the connection cord in order to unplug it.

Do not use, connect or disconnect the device to the mains with your hands or feet wet. Proceed according to the conservation and cleaning section of this manual for cleaning.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an authorised Technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official Technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Only an authorised technical support service centre may carry out repairs on this product.

This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial use. In case of misuse or tampering with the product, it will be out of warranty.

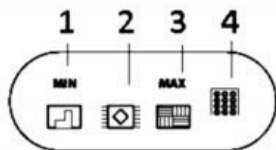
Do not use the appliance to vacuum liquids (water, etc), sharp objects (pins, pins, nails, glass, etc), incandescent objects (matches, cigarettes)

Never use the turbobrush to: Polish floors, suck (Liquids, wet or damp dust, hot ash, burning objects, such as cigarettes, matches, sharp and hard items, such as: razors, pins, thumbtacks, pieces of glass, etc), flour, cement, plaster, printer or photocopier toner, etc.

**B&B Trends, S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.



## DISPLAY PANEL



1. Min suction power
2. Middle suction power
3. Max suction power
4. Dust full indicator How to use the appliance



## How to use this appliance

1. To connect the suction hose: insert the suction hose into the opening. To disconnect the suction hose: press the buttons on both sides of the suction hose and pull out the hose.
2. To connect the tube to the handgrip. Please connect the metal telescopic tube to the upper side of the hose.
3. To adjust the combi nozzle to the type of floor to be cleaned (for carpets) or (for hard floor)
4. To switch the appliance on: press the on/off button
5. To adjust the suction power: please turn the speed control knob
6. To carry the appliance: lift it by the handle

## Check before use:

- If the dustbag is full?
- If the nozzle, tube or hose is blocked?
- To remove the obstruction, let the air flow through the hose and/or tube in opposite direction.

## Accessory

- Take out the accessory (combination nozzle) and connect it to the handgrip

## Storage

1. Switch the appliance off
2. Remove the mains plug from the wall socket
3. Rewind the mains cord by pressing the cord rewind button Attach the lower tube to the vacuum cleaner
4. Cleaning the inlet sponge filter

## Turn off and unplug cleaner.

1. Take the inner filter out.
2. Hold the protective motor filter over a dustbin.
3. For a rough clean, gently knock over a dustbin.
4. Insert the filter back into its position.

Clean the outer HEPA filter with the same way or replace it by following the below procedure:

- Remove the holder ▮
- Insert the bottom edge of the new filter properly into the ridges o the holder.
- Close the holder by pressing it home gently. Make sure that the filter fits completely into the holder

## Cleaning

Clean the vacuum cleaner by wiping it with a damp cloth.

You must not use any form of strong, solvent or abrasive cleaning agent.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electrical and electronic devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home

**WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCHIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.**

## **ACHTUNG**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese für spätere Nachschlagezwecke an einem sicheren Ort auf.

## **BESCHREIBUNG**

1. Tragegriff
2. Schlauchanschluss
3. Betriebsanzeige
4. MIN Saugleistung
5. Mittlere Saugleistung
6. MAX Saugleistung
7. Beutelwechselanzeige
8. Saugleistungsregelungsanzeige
9. Ein-/Ausschalter
10. Deckel des Auslassfilters
11. Kabelaufwickeltaste
12. Netzanschlusstecker
13. Bürstenhalterung
14. Schlauchklemme
15. Schlauchanschlusstecker
16. Teleskoprohr
17. Universalbürste 2 in 1
18. Fugendüse
19. Deckel
20. Beutelhalterung
21. Staubbeutel
22. Vorderes Rad
23. Bürstenhalterung
24. Hinteres Rad

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, eine autorisierte Service-Stelle oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## WICHTIGE WARNUNGEN

Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Netzkabel darf nicht verheddert oder um das Gerät gewickelt werden, wenn es in Betrieb ist. Nicht am Verbindungskabel ziehen, um es von der Steckdose zu trennen.

Das Gerät darf mit nassen Händen o. Füßen weder benutzt noch ans Netz angeschlossen bzw. vom Netz getrennt werden. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung. Trennen Sie das Produkt bei Fehlfunktionen oder Beschädigungen sofort vom Netz und wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.

Um jegliche Gefahren zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gehäuse des Geräts. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät vornehmen

Bei Missbrauch oder unsachgemäßer Handhabung des Produkts erlischt die Garantie. Nur ein autorisierter technischer Kundendienst kann das Produkt reparieren.

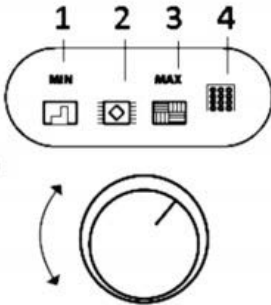
Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Wenn das Produkt missbräuchlich verwendet oder manipuliert wird, fällt es nicht unter die Garantie.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten (Wasser usw.), scharfen Gegenständen (Nadeln, Nägel, Glas usw.), glühenden Gegenständen (Streichhölzer, Zigaretten).

Verwenden Sie die Turbobürste niemals für: Polieren von Böden, Saugen (Flüssigkeiten, nasser oder feuchter Staub, heiße Asche, brennende Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, scharfe und harte Gegenstände wie Rasierklingen, Stecknadeln, Nadeln, Glasscherben usw.), Mehl, Zement, Gips, Drucker- oder Kopierertoner usw.

**B&B Trends S.L.** lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Warnungen entstehen können.

## BETRIEBSANZEIGE



1. Min. Saugleistung
2. Mittlere Saugleistung
3. Max. Saugleistung
4. Staubbeutelwechselanzeige

## Gebrauchsanleitung

1. Anschließen des Saugrohrs: Stecken Sie das Ende des Saugschlauches in die Schlauchanschlussöffnung. Um den Saugschlauch zu lösen, drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten des Saugschlauches und ziehen Sie ihn heraus.
2. Anschluss des Saugrohrs an den Halter. Verbinden Sie das Metallteleskoprohr mit dem oberen Ende des Saugschlauches.
3. Einstellen der Multifunktionsbürste auf die zu reinigende Oberfläche (Teppiche) oder (Hartböden).
4. Einschalten des Gerätes: Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. On/off)
5. Einstellen der Saugleistung: Den Leistungsregler drehen
6. Handhabung des Geräts: am Tragegriff anheben

## Vor der Inbetriebnahme prüfen:

- Ist der Staubbeutel voll?
- Ist die Düse, das Rohr oder der Schlauch verstopft?
- Um die Verstopfung zu beseitigen, blasen Sie den Schlauch/das Rohr aus, indem Sie Luft in die entgegengesetzte Richtung leiten.

## Zubehör

- Saugdüse (Multifunktionsdüse) entfernen und an die Halterung anschließen.

## Aufbewahrung

1. Das Gerät ausschalten
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen
3. Das Netzkabel durch Betätigung der Aufwickeltaste zurückspülen. Das Rohrende am Staubsauger befestigen.

## Reinigen des Einlassfilters

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie den Innenfilter.
3. Halten Sie den Motorschutzfilter über dem Abfallbehälter.
4. Zur Vorreinigung klopfen Sie leicht am Filter über dem Abfallbehälter.
5. Setzen Sie den Filter wieder ein.

Reinigen Sie den externen HEPA-Filter auf die gleiche Art und Weise oder wechseln Sie ihn gemäß den nachstehenden Anweisungen aus:

- Entfernen Sie die Halterung
- Setzen Sie den unteren Teil des neuen Filtereinsatzes richtig in die Führungsschlitze der Halterung ein.
- Schließen Sie die Filterhalterung, indem Sie sie leicht andrücken. Vergewissern Sie sich, dass der gesamte Filter in der Halterung sitzt.

## Reinigung

Den Staubsauger mit einem feuchten Tuch abwischen.

Zur Reinigung keine starken, lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Kommunalabfällen entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte

**RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.**

## **VAROVÁNÍ**

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## **POPIS**

1. Držák
2. Otvor pro hadici
3. Displej s ukazateli
4. MIN sací výkon
5. Průměrný sací výkon
6. MAX. sací výkon
7. Ukazatel naplnění sáčku
8. Knoflík nastavení výkonu
9. Tlačítko zapnout/vypnout
10. Kryt filtru odpadního vzduchu
11. Tlačítko navíjení kabelu
12. Zástrčka napájení
13. Úchytka pro upevnění kartáče
14. Svorka hadice
15. Příkladka hadice
16. Teleskopická trubice
17. Univerzální kartáč 2v1
18. Štěrbinová hubice
19. Víko
20. Držák sáčku
21. Sáček
22. Přední kolo
23. Úchytka pro upevnění kartáče
24. Zadní kolo

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely

pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru mladší 8 let.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s příslušnou kvalifikací.

Před čištěním nebo údržbou spotřebiče odpojte zástrčku ze zásuvky.

Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.

## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.

Během používání zařízení nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem zařízení. Netahejte za napájecí kabel, když jej odpojujete od sítě.

Nepoužívejte, nepřipojujte ani neodpojujte zařízení od sítě, pokud máte mokré ruce nebo nohy. Zařízení čistíte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

V případě poruchy nebo poškození výrobek okamžitě odpojte od sítě a kontaktujte autorizované oddělení technické podpory.

Aby se zabránilo jakémukoli ohrožení, neotevírejte schránku zařízení. Opravy nebo práce na zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky.

Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s výrobkem má za následek ztrátu záruky. Opravy výrobku smí provádět pouze oficiální středisko technického servisu.

Toto zařízení je určeno výhradně pro domácí použití a v žádném případě nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely. V případě nesprávného používání nebo zasahování do výrobku se na něj nebude vztahovat záruka.

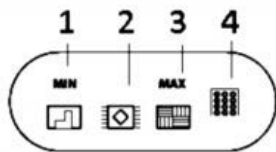
Nepoužívejte zařízení k vysávání kapalin (voda apod.), ostrých předmětů (špendlíků, hřebíků, skla atd.), žhavých předmětů (zápalek, cigaret).

Nikdy nepoužívejte turbo kartáč na: leštění podlah, vysávání (kapalin, mokrého nebo vlhkého prachu, horkého popela, hořících předmětů, jako jsou cigarety, zápalky, ostré a tvrdé předměty, jako jsou: holicí strojky, špendlíky, napínáčky, kousky skla apod.), vysávání mouky, cementu, sádry, toneru pro tiskárny nebo kopírky apod.

**B&B Trends, S.L.** nenes odpovědnost za jakékoli škody, ke kterým může dojít u osob, zvířat nebo věcí z důvodu nedodržení těchto varování.



## PANEL DISPLEJE



1. Min. sací výkon
2. Průměrný sací výkon
3. Max. sací výkon
4. Ukazatel naplnění sáčku



## Jak používat zařízení

1. Připojení sací trubice: zasuňte její konec do otvoru. Pro odpojení sací trubice stiskněte tlačítka po obou stranách sací trubice a vytáhněte ji.
2. Připojení trubice k držáku. Připojte prosím kovovou teleskopickou trubici k horní části hadice.
3. Volba nastavení multifunkčního kartáče podle typu čištěného povrchu (koberec nebo tvrdá podlaha).
4. Zapnutí zařízení: stiskněte tlačítko zap./vyp. (on/off).
5. Nastavení sacího výkonu: otočte knoflíkem nastavení výkonu
6. Přenášení zařízení: zvedejte za držák

## Před zapnutím zkontrolujte:

- Zda není sáček na prach plný?
- Zda není hubice, trubice nebo hadice ucpaná?
- Pro odstranění blokády profoukněte hadici/trubicu vpuštěním vzduchu opačným směrem.

## Příslušenství

- Vyjměte (multifunkční) hubici a připojte ji k držáku

## Uskladnění

1. Vypněte zařízení
2. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky
3. Namotejte napájecí kabel stisknutím tlačítka navíjení kabelu. Připevněte konec trubice k vysavači

## Čištění vstupního filtru

1. Vypněte zařízení a odpojte je od napájení.
2. Vyjměte vnitřní filtr.
3. Podržte ochranný filtr motoru nad odpadkovým košem.
4. Pro počáteční čištění jemně poklepejte na filtr nad odpadkovým košem.
5. Pak opět vložte filtr na jeho místo.

Vnější HEPA filtr čistěte stejným způsobem nebo jej vyměňte podle následujícího návodu:

- Sejměte držák
- Správným způsobem umístěte dolní díl nového filtru v okrajích držáku.
- Zavřete držák jemným přitlačením na jeho místo. Ujistěte se, že je celý filtr umístěn v držáku

## Čištění

Vysavač čistěte otřením mokrou utěrkou.

K čištění nepoužívejte žádné silné čisticí prostředky na bázi rozpouštědel nebo abrazivní prostředky.

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízení.

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## **VAROVANIE**

Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte návod na jeho používanie. Návod uchovávajte na bezpečnom mieste, aby ste ho mohli použiť aj v budúcnosti.

## **POPIS**

1. Rukoväť
2. Sací otvor na hadicu
3. Displej
4. MIN. sací výkon
5. Stredný sací výkon
6. MAX. sací výkon
7. Indikátor plného vrecka
8. Ovládač intenzity sacieho výkonu
9. Vypínač zapnúť/vypnúť
10. Kryt výstupného filtra
11. Tlačidlo navinutia sieťovej šnúry
12. Zástrčka
13. Príchytky na kefu
14. Klip na hadici
15. Prípojka hadice
16. Teleskopická trubica
17. Univerzálna kefa 2v1
18. Škárová hubica
19. Kryt
20. Držiak na vrecko
21. Vrecko
22. Predné koliesko
23. Úchytka na kefu
24. Zadné koliesko

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o jeho bezpečnom prevádzkovaní a uvedomujú si riziko spojené s jeho používaním. Zabráňte deťom používať spotrebič ako hračku. Deti bez dohľadu dospelého nesmú spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

V prípade poškodenia napájacieho kábla, poškodený kábel musí vymeniť výrobca, jeho autorizovaný servis alebo osoby s požadovanou kvalifikáciou, aby ste predišli vzniku ohrozenia.

Pred čistením a údržbou vyťahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej výške do 2000 m.n.m.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred zapojením spotrebiča do siete skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na výkonnom štítku na spotrebiči.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo prístroja.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrymi rukami a/alebo chodidlami.

Čistenie spotrebiča vykonávajte podľa pokynov uvedených v časti o údržbe a čistení.

V prípade poruchy alebo poškodenia výrobok okamžite odpojte z napájacej siete a kontaktujte autorizovaný servis.

V prípade poruchy spotrebič neatvárajte, aby ste predišli riziku ohrozenia.

Servis a opravy spotrebiča môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Servis a opravy spotrebiča môže vykonávať iba autorizovaný servis značky.

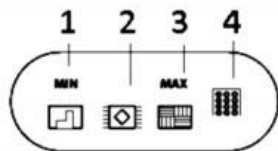
Spotrebič je určený na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely. Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky.

Spotrebič nepoužívajte na vysávanie tekutín (voda a pod.), ostrých predmetov (špendlíky, klince, sklo, a pod.), horúcich predmetov (zápalky, cigarety).

Turbokefa nie je vhodná na: leštenie podlahy, odsávanie (tekutín, mokrého alebo vlhkého prachu, horúceho popolu, horiacich predmetov ako sú: cigarety, zápalky, ostré a tvrdé predmety ako sú: holiace žiletky, špendlíky, pripínáčky, črepy skla a pod.), múka, cement, sadra, toner do tlačiarí alebo kopírok a pod..

**B&B Trends, S.L.** . . nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré by mohli byť spôsobené ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržovania týchto upozornení riadnym spôsobom.

## PANEL DISPLEJA



1. Min. sací výkon
2. Stredný sací výkon
3. Max. sací výkon
4. Indikátor plného vrečka

## Používanie vysávača

1. Nasadenie sacej hadice: koniec hadice nasadíte do sacieho otvoru. Hadicu odpojte stlačením tlačidiel na bokoch hadice a vytiahnete ju z otvoru.
2. Nasadenie trubice na hadicu. Kovovú trubicu nasadíte na hornú časť hadice.
3. Voľba nastavenia multifunkčnej kefy podľa typu vysávaného povrchu (koberec) alebo (tvrdá podlaha).
4. Zapnite spotrebič: stlačte vypínač zap./vyp. (on/off).
5. Nastavenie sacieho výkonu: nastavte ovládač sacieho výkonu.
6. Prenášanie spotrebiča: pri zdvíhaní uchopte za rukoväť.

## Pred použitím skontrolujte:

- Či nie je vrečko na nečistoty naplnené.
- Nie je hubica, trubica alebo hadica upchatá?
- Ak je upchatá hadica, fúknite do hadice/trubice prúd vzduchu v protismere.

## Príslušenstvo

- Vytiahnite hubicu (multifunkčnú) a pripevnite ju na úchytku

## Uchovávanie

1. Vypnite spotrebič
2. Odpojte sieťovú šnúru z elektrickej siete
3. Zatačte ovládač navinutia sieťovej šnúry a navíňte sieťovú šnúru.

Koniec trubice pripevnite k vysávaču.

## Čistenie vstupného filtra

1. Vypnite spotrebič a odpojte ho z elektrickej siete.
2. Vyberte vnútorný filter.
3. Pridržte ochranný filter motora nad smetným košom.
4. Pri prvom čistení ho jemne vyprášte nad smetným košom.
5. Vložte filter na svoje miesto.

Vonkajší filter HEPA vyčistíte rovnakým spôsobom alebo ho vymeňte a postupujte podľa nasledujúceho návodu:

- Vyberte držiak.
- Dolnú časť nového filtra umiestnite v držiaku správnym spôsobom.
- Zatvorte držiak jemným zatlačením na jeho miesto. Skontrolujte, či je celý filter upevnený v držiaku.

## Čistenie

Na čistenie vysávača použite mokrú handričku.

Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prípravky alebo prostriedky.

## EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Výrobok spĺňa požiadavky základnej smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá určuje právny rámec platný v Európskej únii v oblasti zneškodňovania a opätovného použitia/recyklácie vyradených elektronických a elektrických zariadení. Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho v najbližšom zbernom mieste pre vyradené elektronické a elektrické prístroje.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## FIGYELMEZTETÉS

A termék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

## TERMÉK LEÍRÁSA

1. Foganytú
2. Cső csatlakozó nyílása
3. Kijelző
4. Minimális szívóerő
5. Közepes szívóerő
6. Maximális szívóerő
7. Zsák töltöttségi jelzése
8. Erőszabályozó tekerőgomb
9. Ki-/bekapcsoló gomb
10. Kivezető szűrő fedele
11. Kábelbehúzó gomb
12. Hálózati csatlakozó
13. Keferőgztítő
14. Csőperem
15. Cső csatlakozó
16. Teleszkópos rúd
17. 2az1-ben univerzális kefe
18. Réskefe
19. Fedél
20. Porzsák rögzítő
21. Porzsák
22. Elülő kerék
23. Keferőgztítő nyílása
24. Hátsó kerék

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Gyermekek a készüléket csakis 8 évet betöltött vagy annál idősebb korban használhatják, továbbá csökkent fizikai és/vagy szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe. Gyerekeknek a készülékkel játszani nem szabad. A

készülék tisztítását és karbantartását gyermekeknek végezni felügyelet nélkül nem szabad.

Amennyiben a tápkábel megsérült, sérülések elkerülése végett a kábel cserét a gyártó, műszaki osztály munkatársa vagy egyéb, egyenlő képesítéssel rendelkező szakértő cserélje.

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a csatlakozót a hálózathoz.

A készülék maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék köré tekeredve. Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzáskor!

Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket!

A készüléket a tisztításra és karbantartásra vonatkozó pontban foglalt utasítások szerint tisztítsa.

Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal.

A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet.

A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár. A terméket csakis a hivatalos márkaszervíz ügyfélszolgálatja javíthatja.

A készülék otthoni használatra készült, semmilyen körülmények között ne használja közösségi vagy ipari célokra. A készülék nem megfelelő kezelése garanciális jogok megszűnésével jár.

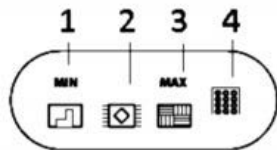
Ne használja a készüléket folyadékok porszívózására (víz, stb.), illetve éles tárgyak (gombostű, szeg, üveg, stb.) vagy égő tárgyak (gyufa, cigaretta) porszívózására.

A turbókefét az alábbi tevékenységekhez sosem használja: padló polírozása, felszívás (folyadékok, nedves vagy vizes por, forró hamu, lángoló tárgyak, úgymint cigaretta, gyufa, éles és kemény tárgyak, pl.: borotva, gombostű, üvegdarabok stb.), liszt, cement, gipsz, nyomtatók vagy fénymásolók tintapatronja stb.

**A B&B TRENDS S.L.** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.



## KIJELZŐ PANEL



1. Minimális szívóerő
2. Közepes szívóerő
3. Maximális szívóerő
4. Porzsák töltöttségi szintjének jelzése



## A készülék használata

1. Szívócső csatlakoztatása: a szívócső végét helyezze be a csatlakozó nyílásba! Amennyiben ki szeretné venni a szívócsövet, nyomja be a két oldalon található gombokat, és húzza ki!
2. Cső csatlakoztatása a fogóhoz: Csatlakoztassa a fém teleszkópos csövet a cső felső részéhez!
3. Tisztított felülethez megfelelő többfunkciós kefe kiválasztása (szőnyegek vagy kemény padló).
4. Készülék kikapcsolása: Nyomja meg a ki-bekapcsoló (on/off) gombot!
5. Szívóerő beállítása: Tekerje el az erőszabályozó gombot!
6. Készülék mozgatása: A fogantyú segítségével javasolt.

## Bekapcsolás előtt ellenőrizze az alábbiakat:

- Nincs-e tele a porzsák?
- Nem dugult-e el a szívófej, a rúd vagy a cső?
- Az elakadást okozó tárgyak eltávolításához fújja át a csövet/ rudat úgy, hogy a levegőt ellenkező irányba távozzon!

## Tartozékok

- Vegye ki a (többfunkciós) szívófejet, és csatlakoztassa a rúdhoz!

## Tárolása:

1. Kapcsolja ki a készüléket!
2. Húzza ki a csatlakozót a hálózati konnektorból!
3. Nyomja meg a kábelbehúzó gombot, és tekerje be a kábelt! Rögzítse a rudat a porszívóhoz!

## Bemeneti szűrő tisztítása:

1. Kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa!
2. Vegye ki a belső szűrőt!
3. A motort védő szűrőt tartsa a szemetes fölé!
4. Általános jellegű tisztítás esetén a szemetes oldalához útve rázza ki!
5. Helyezze vissza a szűrőt!

A külső HEPA-szűrőt ugyanilyen módon tisztítsa, vagy az alábbi utasítások szerint cserélje!

- Távolítsa el a fogantyút!
- Az új szűrő alsó részét helyezze a fogantyú keretébe!
- Enyhén nyomja meg, amíg a helyére kerül! Győződjön meg arról, hogy a szűrőt teljesen visszahelyezte!

## TISZTÍTÁS

A porszívót enyhén benedvesített ronggyal tisztítsa. Tisztításhoz soha ne használjon erős oldószereket vagy súrolószereket.

## HULLADÉKKEZELÉS



Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelveknek (WEEE), amely meghatározza az Európai Unióban az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó jogi keretet. Ne dobja a terméket a szemétkébe. A már nem használt elektronikus és elektromos készülékeket vigye a legközelebbi gyűjtőhelyre.

**VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES MARCA ZELMER.  
NE DORIM SĂ FIȚI SATISFĂCUȚI ÎN URMA FOLOSIRII DISPOZITIVULUI.**

## **AVERTIZARE**

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție manualul de utilizare. Păstrați-l într-un loc sigur pentru a-l putea folosi pe viitor.

## **DENUMIREA PRODUSULUI**

1. Mâner
2. Racord furtun
3. Afișaj indicator
4. MIN putere de aspirare
5. Putere de aspirare
6. MAX putere de aspirare
7. Indicator de umplere a sacului
8. Buton de ajustare a puterii
9. Buton pornire/oprire
10. Capacul filtrului de evacuare
11. Buton de derulare a cablului
12. Fișă pentru alimentare
13. Cârlig de fixare perie
14. Colier furtun
15. Colier furtun
16. Țeavă telescopică tub
17. Perie universală 2în1
18. Duză de aspirare pentru crăpături
19. Capac
20. Mâner sac
21. Sac
22. Roata din față
23. Cârlig de fixare a periei
24. Roata din spate

## **INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA**

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg

pericolele legate de acesta. Copiii nu se pot juca cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii fără supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane care dețin o calificare similară.

Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți ștecărul din priză.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

## AVERTISMENT IMPORTANT

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului.

În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta.

Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede. Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică.

Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți carcasa dispozitivului. Numai personalul tehnic calificat de la service-ul tehnic oficial al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe dispozitiv.

Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția. Numai centrul de service tehnic oficial poate repara produsul.

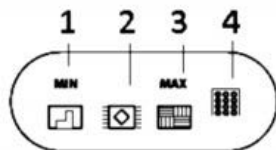
Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial. În cazul folosirii sau manipulării incorecte a produsului, acesta nu va beneficia de garanție.

Nu utilizați dispozitivul pentru a aspira lichide (apă etc.), obiecte ascuțite (ace, cuie, sticlă etc.), obiecte în flăcări (chibrituri, țigări).

Nu folosiți niciodată peria turbo pentru: lustruirea podelei, aspirare (lichide, praf ud sau umed, cenușă fierbinte, obiecte în flăcări, precum țigări, chibrituri, obiecte ascuțite și dure precum: aparate de ras, ace, capse, bucăți de sticlă etc. ), făină, ciment, tencuială, toner pentru imprimante sau copiatoare etc.

**B&B TRENDS SL** nu este responsabil pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

## PANOU DE AFIȘARE



1. Putere minimă de aspirare
2. Medie putere de aspirare
3. Putere maximă de aspirare
4. 7. Indicatorul de umplere a sacului

## Cum să utilizați dispozitivul

1. Conectarea țevii de aspirare: Introduceți vârful în racord. Pentru a deconecta țeava de aspirare, apăsați butoanele de pe ambele părți ale țevii de aspirare și trageți de ea.
2. Conectarea țevii la mâner. Conectați conducta telescopică metalică în partea superioară a furtunului.
3. Alegeți setarea pentru peria multifuncțională în funcție de tipul de suprafață ce urmează să fie curățată (covoare) sau (podea tare).
4. Pornirea dispozitivului: Apăsați butonul pornire/ oprire (ON / OFF).
5. Reglarea puterii de aspirare: rotiți butonul de reglare a puterii de aspirare
6. Mutarea dispozitivului: Ridicați de mâner

## Înainte de pornire, verificați:

Este sacul de praf plin?

Duza, țeava de aspirare sau furtunul este înfundat/ă?

a-l/o desfunda, suflați în furtunul/ țeava astfel încât să fie posibilă trecerea aerului în direcția opusă.

## Accesorii

Scoateți duza (multifuncțională) și conectați-o la mâner.

## Depozitare

1. Opriți dispozitivul.
2. Scoateți ștecărul din priza de perete.
3. Rulați cablu de alimentare, apăsând butonul de rulare a cablului. Atașați vârful țevii la aspirator

## Curățarea filtrului motorului

1. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Scoateți filtrul intern.
3. Țineți filtrul de protecție pentru motor deasupra coșului de gunoi.
4. Pentru curățarea preliminară, loviți ușor filtrul peste coșul de gunoi.
5. Introduceți filtrul la locul său.

În același mod curățați și Filtrul HEPA extern sau înlocuiți-l urmând instrucțiunile de mai jos:

Scoateți mânerul

Așezați corect partea inferioară a noului filtru în marginile mânerului.

Închideți mânerul ușor în locul său, apăsând. Asigurați-vă că întregul filtru se află în mâner.

## Curățare

Curățați aspiratorul, ștergându-l cu o cârpă umedă.

Nu folosiți agenți de curățare puternici, solvenți sau abrazivi pentru curățare.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19 / UE privind deșeurile care provin de la echipamentele electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și refolosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

1. Ручка
2. Отверстие для шланга
3. Дисплей индикатора
4. Мин. мощность всасывания
5. Сред. мощность всасывания
6. Макс. мощность всасывания
7. Индикатор заполненности мешка
8. Регулятор мощности
9. Кнопка включения/выключения
10. Крышка вытяжного фильтра
11. Кнопка сматывания шнура
12. Вилка питания
13. Фиксатор для крепления щетки
14. Хомут для шланга
15. Соединение для шланга
16. Телескопическая трубка
17. Универсальная щетка 2 в 1
18. Щелевая насадка
19. Корпус
20. Ручка мешка
21. Мешок
22. Переднее колесо
23. Фиксатор для крепления щетки
24. Заднее колесо

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также люди с особыми физическими, сенсорными или умственными потребностями либо с отсутствием опыта и знаний, – при условии, что они находятся под присмотром или ранее получили указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с ним риски.

Детям не следует играть с устройством.

Детям без присмотра старших запрещено чистить и

разбирать устройство.

Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре либо при помощи специалиста с надлежащей квалификацией.

Прежде чем чистить или обслуживать устройство, следует вынуть вилку из розетки.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение соответствует указанному в паспорте устройства.

В процессе использования кабель питания не следует запутывать или обматывать вокруг устройства. Не тяните за соединительный кабель, чтобы отключить его.

Не используйте, не подключайте и не отключайте устройство от источника питания мокрыми руками или ногами.

Чистить устройство следует согласно указаниям в разделе, посвященном чистке и обслуживанию.

В случае аварии или повреждения следует отключить устройство от электросети и связаться с авторизованным отделом технической поддержки.

Для предотвращения любых рисков и опасностей не следует открывать корпус устройства. Только квалифицированный технический персонал из официальной технической службы бренда имеет право разбирать и ремонтировать устройство.

Неправильное или нецелевое использование устройства приводит к потере права на гарантийное обслуживание.

Ремонтировать устройство имеет право только авторизованный сервисный центр.

Устройство предназначено исключительно для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должно использоваться в коммерческих или промышленных условиях.

В случае неправильного использования или вмешательства в устройство право на гарантийное обслуживание аннулируется.

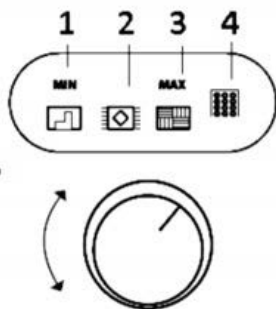
Не используйте пылесос для жидкостей (воды и т. п.), острых предметов (булавок, гвоздей, стекла и т.д.), тлеющих предметов (спичек, сигарет).

Никогда не используйте турбошестку для полировки пола; всасывания: жидкостей; мокрой или влажной пыли; горячего пепла; горящих предметов (таких, как сигареты или спички); острых и твердых предметов (таких, как бритвы, осколки, булавки, обломки стекла и т. п.); муки, цемента, гипса, тонера для принтеров или ксероксов и т. п.

**B&B Trends, S.L.** не несет ответственности за любые повреждения, нанесенные людям, животным или предметам вследствие несоблюдения вышеприведенных мер предосторожности.



## ПАНЕЛЬ ДИСПЛЕЯ



1. Минимальная мощность всасывания
2. Средняя мощность всасывания
3. Максимальная мощность всасывания
4. Индикатор заполненности мешка

## Как пользоваться устройством

1. Подключение всасывающей трубки. Вставьте конец всасывающей трубки в хомут. Для того чтобы отсоединить ее, нажмите на кнопки, расположенные по обе стороны всасывающей трубки, и вытащите ее.
2. Подсоединение трубки к ручке. Подключите металлическую телескопическую трубку к верхней части шланга.
3. Выбор настроек многофункциональной щетки. Соответственно типу очищаемой поверхности: (ковры) или (твердый пол).
4. Включение устройства. Нажмите кнопку включения/выключения (on/off).
5. Регулировка мощности всасывания. Поверните ручку регулировки мощности всасывания.
6. Перенесение устройства. Поднимайте его за ручку.

## Перед запуском следует проверить:

- Не переполнен ли мешок для пыли?
- Не засорены ли насадка, трубка или шланг?
- Чтобы удалить засор, прочистите шланг / трубку, направляя воздух в противоположном направлении.

## Аксессуары

- Достаньте насадку (многофункциональную) и подсоедините ее к основанию.

## Хранение

1. Выключите устройство.
2. Вытащите вилку из розетки.
3. Смотайте шнур питания, нажимая на кнопку сматывания шнура.
4. Прикрепите конец трубки к пылесосу.

## Очистка входного фильтра

1. Выключите устройство и отсоедините его от источника питания.
2. Снимите внутренний фильтр.
3. Расположите защитный фильтр двигателя над мусорным ведром.
4. Осторожно постучите по фильтру, держа его над мусорным ведром.
5. Установите фильтр на место.

Чистка внешнего фильтра HEPA происходит аналогичным образом. Либо его можно заменить, используя указанную ниже инструкцию:

- Снимите ручку.
- Правильно расположите нижнюю часть нового фильтра по краям фиксатора.
- Осторожным нажатием закройте фиксатор и верните в исходное положение. Убедитесь в том, что весь фильтр расположен в фиксаторе.

## Очистка

Очистите пылесос, протерев его влажной тряпкой.

Не используйте для очистки сильнодействующие, растворяющие или абразивные моющие средства.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Это устройство соответствует Директиве 2012/19/ЕС Европейского Парламента и Совета касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE), в которой определена законодательная база Европейского Союза об утилизации и повторном использовании отходов электронного и электрического оборудования. Не выбрасывайте этого устройства вместе с мусором. Отнесите его в ближайший пункт утилизации электронных и электрических приборов.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Дръжка
2. Гнездо на маркуча
3. Дисплей на индикатора
4. MIN смукателна мощност
5. Средна смукателна мощност
6. MAX смукателна мощност
7. Индикатор за запълване на торбата
8. Върток за регулация на мощност
9. Копче включване/изключване
10. Капак на изходния филтър
11. Копче за усукване на кабела
12. Щепсел за захранване
13. Кука за закрепване на четката
14. Стяга за маркуча
15. Съединение за маркуча
16. Телескопична тръба
17. Универсална четка 2 в 1
18. Смукачка за пролуки
19. Капак
20. Дръжка за торбата
21. Торба
22. Предно колело
23. Кука за закрепване на четката
24. Задно колело

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Това устройство може да се ползва от деца на 8 години и повече и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, както и от такива, неразполагащи с опит и знания, ако те са под надзор или ако са предварително получили инструкции относно ползване на устройството по безопасен начин и разбират свързаната с това опасност. Децата не могат да си играят с устройството. Почистване и поддържане на устройството не може да се извършва

от децата без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, оторизиран сервис или от съответно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Преди почистване или поддържане на устройството щепселът трябва да се извади от захранващото гнездо. Това устройство е проектирано за употреба на максимална надморска височина до 2000 м над морското равнище.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди да присъедините устройството към мрежата проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото в табелката за технически данни на устройството.

По време на ползване на устройството захранващият кабел не може да бъде уплетен или усукан наоколо устройството. Не дърпайте присъединителния кабел, за да го отключите.

Не ползвайте, не присъединявайте или не отключвайте устройството от захранването, когато ръцете или стъпалата Ви са мокри. Устройството трябва да се почиства съгласно указанията, намиращи се в раздела относно почистване и поддържане.

При авария или повреда незабавно отключете продукта от мрежата и се свържете с оторизиран отдел по техническа помощ.

За да предотвратите каквато и да било опасност, не отваряйте корпуса на устройството. Ремонтите или процедурите по устройството могат да се провеждат само от квалифицирания технически персонал от официалния технически сервис на марката.

Неправилна употреба или неправилно боравене с продукта ще предизвика унищожаване на гаранцията. Ремонтите на продукта могат да се извършват само от оторизирания център за технически сервис.

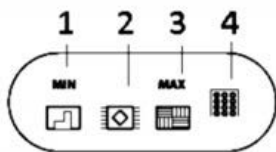
Това устройство е предназначено изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за комерческа или промишлена употреба. При неправилна употреба или намеса в продукта той няма да бъде включен в гаранцията.

Не използвайте устройството за засмукване на течности (вода и др.), остри предмети (гвоздейчета, пирони, стъкло и др.), тлеещи предмети (кибрит, цигари).

Никога не употребявайте турбочетка за: полиране на подове, всмукване (на течности, мокра или влажна прах, гореща пепел, горящи предмети като цигари, кибрит, остри и твърди предмети, като: самобръсначки, гвоздейчета, габърчета, парчета стъкло и др.), брашно, цимент, гипс, тонер за принтери или копирни машини и др.

**B&B Trends, S.L.** не носи отговорност за каквито и да било вреди за хора, животни или предмети, възникнали от неспазването на тези предупреждения.

## ПУЛТ НА ДИСПЛЕЯ



1. Мин. смукателна мощност
2. Средна смукателна мощност
3. Макс. смукателна мощност
4. Индикатор за запълване на торбата



## Как да ползвате устройството

1. Присъединяване на смукателната тръба: сложете накрайника ѝ в гнездото. За да отключите смукателната тръба, натиснете копчетата от двете страни на смукателната тръба и я извадете.
2. Присъединяване на тръбата към дръжката. Присъединете металната телескопична тръба към горната част на маркуча.
3. Приспособяване на многофункционалната четка към типа на почишваната повърхност (килими) или (твърд под).
4. Включване на устройството: натиснете копчето вкл./изкл. (on/off).
5. Регулиране на смукателната мощност: завъртете въртока за регулация на мощността
6. Пренасяне на устройството: вдигайте го с дръжката

## Преди пускането проверявайте:

- Пълна ли е торбата за прах?
- Не са ли блокирани смукачката, тръбата или маркучът?
- За да отстраните блокирането, продухайте маркуча/тръбата, като препускате въздуха в обратната посока.

## Принадлежности

- Извадете (многофункционалната) смукачка и я присъединете към дръжката

## Съхраняване

1. Изключете устройството
2. Извадете щепсела от стенното гнездо
3. Свийте захранващия кабел, като натискате копчето за усукване на кабела. Закрепете накрайника на тръбата към прахосмукачката

## Почистване на входния филтър

1. Изключете устройството и го отключете от захранването.
2. Извадете вътрешния филтър.
3. Придържете защитния филтър на двигателя над кофата за отпадъци.
4. За предварително почистване леко почукайте над кофата за отпадъци.
5. Отново поставете филтъра на мястото му.

Външния филтър HEPA почиствайте по същия начин или го заменете, като постъпвате съгласно инструкцията по-долу:

- Свалете дръжката
- Правилно поставете долната част на новия филтър в рамките на дръжката.
- Затворете дръжката, притискайки я леко на мястото ѝ. Осигурете се, дали в дръжката се намира целият филтър

## Почистване

Почиствайте прахосмукачката, като я протривате с мека кърпичка.

Не бива да употребявате за почистване никакви силни, разтворителни или абразивни миещи средства.

## УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19 / ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), която определя правната рамка в Европейския съюз за обезвреждането и повторното използване на отпадъци от електронно и електрическо оборудване. Не изхвърляйте този продукт в боклука. Отнесете отпадъчните електронни и електрически устройства до най-близкия пункт за събиране.

**ДЯКУЄМО ЗА ТЕ, ЩО ОБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER. МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням виробу радимо уважно прочитати цю інструкцію, яку слід зберігати в надійному місці для звернення до неї в майбутньому.

## **ОПИС ПРИЛАДУ**

1. Ручка
2. Отвір для шланга
3. Дисплей індикатора
4. Мін. потужність усмоктування
5. Серед. потужність усмоктування
6. Макс. потужність усмоктування
7. Індикатор заповненості торбинки
8. Регулятор потужності
9. Кнопка вмикання/вимикання
10. Накривка витяжного фільтра
11. Кнопка змотування шнура
12. Вилка живлення
13. Затискач для кріплення щітки
14. Хомут для шланга
15. З'єднання для шланга
16. Телескопічна трубка
17. Універсальна щітка 2 в 1
18. Щілинна насадка
19. Корпус
20. Ручка торбинки
21. Торбинка
22. Переднє колесо
23. Затискач для кріплення щітки
24. Заднє колесо

## **ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ**

Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з особливими фізичними, сенсорними чи розумовими потребами або з відсутністю досвіду і знань, – за умови, що вони перебувають під наглядом або раніше отримали вказівки щодо безпечного використання цього пристрою і розуміють пов'язані з ним ризики.

Діти не повинні гратися з пристроєм.

Діти без нагляду не повинні чистити та обслуговувати пристрій.

Якщо кабель живлення пошкоджений, то задля уникнення небезпеки його має замінити виробник, авторизований сервісний центр або спеціаліст із належною кваліфікацією.

Перш ніж чистити або обслуговувати пристрій, слід вийняти вилку з розетки.

Цей прилад призначений для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перш ніж під'єднати пристрій до електромережі, перевірте, чи напруга живлення відповідає зазначеній в інструкції використання пристрою.

Під час використання пристрою кабель живлення не слід заплутувати або обмотувати довкола пристрою. Не тягніть за сполучний кабель, щоб від'єднати його.

Не використовуйте, не підключайте та не від'єднуйте пристрій від джерела живлення мокрими руками або ногами.

Чистити пристрій слід згідно із вказівками у розділі, присвяченому чищенню та обслуговуванню.

У випадку аварії або пошкодження пристрою слід від'єднати його від електромережі та сконтактуватися з авторизованим відділом технічної підтримки.

Для запобігання будь-яким ризикам та небезпекам не слід відкривати корпус пристрою. Лише кваліфікований технічний персонал з офіційної технічної служби бренду може розбирати та ремонтувати пристрій.

Неправильне або нецільове використання пристрою призведе до втрати права на гарантійне обслуговування.

Ремонтувати пристрій має право лише авторизований сервісний центр.

Пристрій призначений виключно для домашнього використання і за жодних обставин не повинен використовуватися в комерційних або промислових умовах.

У випадку неправильного використання або втручання у пристрій право на гарантійне обслуговування анулюється.

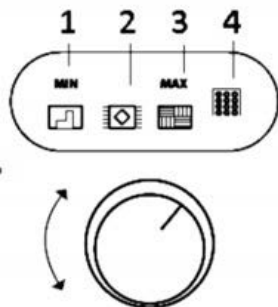
Не використовуйте пілосос для рідини (води і т. п.), гострих предметів (шпильок, цвяхів, скла і т. п.), предметів, що тліють (сірників, сигарет).

Ніколи не використовуйте турбощітку для: полірування підлоги; вбирання рідин, мокрою або вологою пилю; гарячого попелу; займистих предметів (як-от цигарки та сірники); гострих та твердих предметів (як-от бритви, скалки, шпильки, уламки скла і т. п.); борошна, цементу, гіпсу, тонера для принтерів або ксероксів тощо.

**B&B Trends, S.L.** не несе відповідальності за будь-які пошкодження, завдані людям, тваринам або предметам унаслідок недотримання вищенаведених застережень.



## ПАНЕЛЬ ДИСПЛЕЯ



1. Мінімальна потужність усмоктування
2. Середня потужність усмоктування
3. Максимальна потужність усмоктування
4. Індикатор заповненості торбинки

## Як користуватися пристроєм

1. Під'єднання всмоктувальної трубки. Вставте кінець всмоктувальної трубки в хомут. Щоб від'єднати її, натисніть на кнопки, розташовані з обох боків всмоктувальної трубки, й витягніть її.
2. З'єднання трубки з ручкою. Під'єднайте металеву телескопічну трубку до верхньої частини шланга.
3. Вибір налаштування багатофункціональної щітки. Відповідно до типу очищуваної поверхні: (килими) або (тверда підлога).
4. Увімкнення пристрою. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (on/off).
5. Регулювання потужності всмоктування. Поверніть ручку регулювання потужності всмоктування.
6. Перенесення пристрою. Піднімайте його за ручку.

## Перед запуском слід перевірити:

- Чи не переповнена торбинка для пилу?
- Чи не засмічені насадка, трубка або шланг?
- Щоб усунути засмічення, прочистьте шланг / трубку, спрямовуючи повітря у протилежному напрямку.

## Акcesуари

- Вийміть насадку (багатофункціональну) та під'єднайте її до основи.

## Зберігання

1. Вимкніть пристрій.
2. Вийміть вилку з розетки.
3. Змотайте шнур живлення, натискаючи кнопку змотування шнура. Прикріпіть кінець трубки до пілососа.

## Очищення вхідного фільтра

1. Вимкніть пристрій та від'єднайте його від джерела живлення.
2. Зніміть внутрішній фільтр.
3. Розташуйте захисний фільтр двигуна над смітником.
4. Обережно постукайте по фільтру, тримаючи його над смітником.
5. Встановіть фільтр на місце.

Зовнішній фільтр HEPA можна чистити в аналогічний спосіб або замінити його згідно з наведеною нижче інструкцією:

- Зніміть ручку.
- Правильно розташуйте нижню частину нового фільтра по краях затискача.
- Обережним притиском закрийте затискач і прилаштуйте його на місце. Переконайтеся, що весь фільтр опинився в затискачі.

## Очищення

Очистьте пилосос, протріть його вологою ганчіркою.

Не використовуйте для чищення сильнодійних, розчинювальних або абразивних мийних засобів.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей виріб відповідає Директиві 2012/19/ЄС Європейського Парламенту і Ради щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE), яка визначає законодавчу базу Європейського Союзу щодо утилізації та повторного використання відходів електронного та електричного обладнання.

Не викидайте цей продукт у сміття. Віднесіть пристрій до найближчого пункту утилізації електронних та електричних приладів.

# PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
  - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
4. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
5. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama Sp. z o.o., po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
6. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
7. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
8. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
9. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
10. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
11. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama Sp. z o.o. a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **renata.piasek@zelmer.pl**
12. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
13. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

15. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

16. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

17. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

18. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.



EUROGAMA  
Kierownik Serwisu  
Tomasz Nowicki

## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzáhuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garانتálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/ javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке – кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несутимирним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





**Пылесос с мешком / Пилосос з мішком**

**SERIES: ZVC**

**MOD: ZVC333 KUBA / ZVC334 KUBA / ZVC335 KUBA**

Type: CJ153XCPQ-065

220-240V~ 50/60Hz 650W

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · SPAIN

10/2021